

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 27:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i poleć przez nich ich panom, mówiąc: Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Tak powiedzcie waszym panom:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	takie polecenie: Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Tak powiedzcie waszym panom:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I rozkaż im, aby swym panom powiedzieli: Tak mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraela. Tak powiecie swym panom:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A rozkaż im, aby panom swym powiedzieli: Tak mówi Pan zastępów, Bóg Izraelski, tak powiecie panom waszym:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przykażesz im, aby do panów swych mówili: To mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraelski: To rzeciecie do panów waszych:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dasz im następujące polecenie dla ich władców: Tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela; tak macie powiedzieć waszym panom:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takie zlecenie do ich panów: Tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela, tak powiecie waszym panom:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I skierujesz do ich panów takie polecenie: Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Tak powiecie waszym panom:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dasz im takie zlecenie dla ich władców: Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Tak powiecie waszym władcom:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przekaż im takie polecenie dla ich panów: Tak mówi Jahwe Zastępów, Bóg Izraela. Tak powiecie swym panom:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що: Я зробив землю моєю великою силою і моєю високою рукою і дам її кому лиш вгодно буде в моїх очах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I powierzysz im te słowa do ich panów: Tak mówi WIEKUISTY Zastępów, Bóg Israela: Tak powiecie waszym panom:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I daj im nakaz dla ich panów, mówiąc:” ’ ’”Tak rzekł JAHWE Zastępów, Bóg Izraela; oto, co macie powiedzieć swoim panom: